



Distr.
GENERAL

A/52/685
17 November 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят вторая сессия
Пункты 118 и 119 повестки дня

ОБЪЕДИНЕННАЯ ИНСПЕКЦИОННАЯ ГРУППА

ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ

Публикации Организации Объединенных Наций: повышение финансовой
эффективности при осуществлении директивных мандатов

Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь представить Генеральной Ассамблее свои комментарии к докладу Объединенной инспекционной группы (ОИГ), озаглавленному "Публикации Организации Объединенных Наций: повышение финансовой эффективности при осуществлении директивных мандатов" (JIU/REP/97/2) и содержащемуся в документе A/51/946. Доклад ОИГ подготовлен во исполнение резолюции 50/206 с Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1995 года.

Приложение

КОММЕНТАРИИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

ВВЕДЕНИЕ

1. Всеобъемлющий доклад, озаглавленный "Публикации Организации Объединенных Наций: повышение финансовой эффективности при осуществлении директивных мандатов" (JIU/REP/97/2) и подготовленный инспекторами Фатихом Боуайяд-Агой, Сумихиро Куаямой и Вольфгангом Мюнхом, был принят с большим интересом. Не вызывает сомнений то, что в ходе подготовки доклада инспекторы широко консультировались с департаментами, представляющими материалы для опубликования, и во многих случаях отразили их точку зрения. Проведенный инспекторами ценный анализ заслуживает высокой похвалы, и можно надеяться, что их рекомендации будут способствовать дальнейшей рационализации программы публикаций Организации Объединенных Наций.

2. Публикации Организации Объединенных Наций представляют собой уникальный интеллектуальный вклад в достижение целей Организации. Об огромном размахе усилий в области издания документов свидетельствует сводная программа публикаций на двухгодичный период 1996–1997 годов, которая содержит 1627 названий документов, подготовленных Секретариатом в Нью-Йорке, Женеве и Вене и региональными комиссиями. Эти публикации, распространяемые Организацией Объединенных Наций среди правительств и в гражданском обществе во всем мире, являются наглядным и конкретным подтверждением объема знаний и опыта, которыми обладают сотрудники Секретариата.

3. Публикации – это важное средство, с помощью которого Секретариат осуществляет мандаты, предоставленные ему межправительственными органами. Предполагается, что департаменты пересмотрят свои программы публикаций в контексте плана реформы Организации. Основной упор следует сделать на определение "сильных" областей, где накоплен интеллектуальный потенциал, уменьшение степени распыления усилий квалифицированных специалистов и дублирования в работе, повышение качества анализа и реализуемых проектов и упрощение и рационализацию механизмов осуществления деятельности. Исполнительный комитет по экономическим и социальным вопросам, в работе которого принимают участие Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Департамент по экономическим и социальным вопросам, региональные комиссии и Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, предпринял важную инициативу, начав проведение тщательного обзора всех крупных публикаций Организации Объединенных Наций по социально-экономической тематике.

4. В опубликованном недавно докладе Целевой группы по переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации справедливо отмечается, что само выживание Организации зависит от ее способности эффективно распространять свои идеи и информацию о своей деятельности в мире, который во все меньшей степени склонен к неэффективному расходованию средств. Публикации, несомненно, являются ключевым инструментом повышения уровня информированности о делах Организации и укрепления ее авторитета.

5. В этой связи следует напомнить о предыдущем докладе ОИГ об издательской политике и практике в системе Организации Объединенных Наций, который был опубликован в 1984 году. В нем говорилось об Организации, где только начинают применяться новые издательские технологии. С тех пор издательское дело изменилось самым радикальным образом как в самой Организации,

так и за ее пределами. Ключевым элементом плана Генерального секретаря по реформированию Организации является укрепление потенциала для продвижения в направлении "электронизации Организации Объединенных Наций". Сегодня Организация Объединенных Наций имеет свою собственную информационную страницу в системе "Интернет", которая настолько популярна, что в настоящее время ежемесячно ее "посещает" свыше 5 млн. пользователей. Одну только серию договоров Организации Объединенных Наций в системе "Интернет" ежемесячно "посещает" более 100 000 пользователей. Более подробная информация об инициативах Организации Объединенных Наций в области использования электронных издательских средств приводится ниже в рамках комментариев к рекомендациям 2 и 14.

6. Одни рекомендации ОИГ, содержащиеся в предыдущем докладе, такие, как просьба о более гибком подходе к решению вопроса об авторстве и призыв к издательским подразделениям Организации Объединенных Наций в полной мере использовать достижения в области полиграфических технологий, были реализованы на практике. Другие же аспекты издательской политики, охватываемые докладом 1984 года, по-прежнему не утратили своей актуальности и рассматриваются в настоящем докладе. Они включают, среди прочего, необходимость установления разумного баланса между бесплатными изданиями и изданиями для продажи, а также более позитивного подхода к политике выпуска публикаций для продажи, важное значение целенаправленных публикаций и желательность установления механизмов обратной связи и проведения обзоров читательской аудитории.

7. Бюджетные сокращения, произведенные департаментами в 1996 и 1997 годах, привели к прекращению, свертыванию или отсрочке выпуска целого ряда публикаций, изначально предусматривавшихся бюджетом по программам на текущий двухгодичный период. Это служит явным свидетельством того, что департаменты действительно проводят обзор изданий и определяют степень приоритетности каждого из них в рамках своих программ. Эта тенденция сохранится в будущем, поскольку все органы Организации пытаются в максимальной степени консолидировать свои ресурсы в период проведения крупной структурной реформы. Многим подразделениям Организации Объединенных Наций уже удалось добиться прогресса в области рационализации программ публикаций, устранения дублирования и обеспечения того, чтобы издание документов осуществлялось с максимальной финансовой эффективностью.

КОНКРЕТНЫЕ КОММЕНТАРИИ

Рекомендация 1. Все основные директивные органы Организации Объединенных Наций должны включать в свою соответствующую программу работы издательский план и на базе основных материалов, подготавливаемых Секретариатом, должны заниматься следующими вопросами: проводить обзор и оценку всех существующих программ публикаций на предмет их актуальности с точки зрения мандатов и полезности с точки зрения достижения целей соответствующих мандатов, выявить потенциальное дублирование между существующими публикациями (в Организации Объединенных Наций, между Организацией Объединенных Наций и организациями в системе Организации Объединенных Наций и за ее пределами) и подготовить соответствующие предложения в отношении объединения и/или прекращения выпуска публикаций.

8. Комментарии к данной рекомендации следует рассматривать вместе с комментариями к рекомендации 5, которая также касается вопроса о мандатах.

9. Предполагается, что основные директивные органы, подотчетные Генеральной Ассамблее, должны играть важную роль в определении как необходимости в тех или иных публикациях, так и их общего содержания, а также в контроле за выпуском материалов и оценке результатов. В

этой связи следует отметить позитивное замечание инспекторов о том, что к числу относительно эффективно функционирующих директивных органов можно отнести Статистическую комиссию, Комиссию по народонаселению и развитию и Комитет по информации. Кроме того, Департамент общественной информации представляет подробный доклад о своих публикациях Комитету по информации на его ежегодных сессиях, в ходе которых Комитет проводит обзор работы Департамента.

10. Было бы желательно, чтобы межправительственные органы проявляли больший интерес к публикациям, а также осуществляли общее руководство в некоторых более общих вопросах, касающихся публикаций, подготавливаемых в соответствии с их мандатами. Однако было бы, пожалуй, нереалистично ожидать, что эти органы, взятые отдельно, будут наилучшим образом информированы в таких вопросах, как продажи и реализуемость изданий, общественная информация и широкое распространение изданий, а также калькуляция себестоимости и составление бюджетов. В отношении конкретно публикаций в области технического сотрудничества было подчеркнуто, что, если решение об издании каждого такого документа будет детально обсуждаться межправительственными органами, это вряд ли повысит производительность и финансовую эффективность.

11. Для оценки полезности своих многочисленных уникальных публикаций Организация использует разнообразные стандартизированные механизмы обратной связи. Такая информация собирается с помощью различных средств, таких, как вопросники, рассылаемые покупателям изданий для продажи, и оценки и обзоры читательской аудитории, проводимые основными департаментами. Однако, как отмечается в докладе ОИГ, обзоры читательской аудитории и маркетинговые обзоры имеют ограниченное применение. Они являются трудоемкими с точки зрения подготовки к их проведению и анализа полученных результатов. Хотя для обеспечения более широкого охвата аудитории в дальнейшем можно будет проводить электронные обзоры в системе "Интернет", инспекторы заявляют, что результаты проводившихся ранее электронных обзоров оказались неудовлетворительными. В то же время существуют другие способы определения того, как принимаются публикации Организации Объединенных Наций и какова их ценность. К Организации Объединенных Наций регулярно обращаются с просьбами разрешить перепечатать, полностью или частично, те или иные публикации, а также перевести их и издать на неофициальных языках. Ежегодно секретариат Издательского совета обрабатывает несколько сотен просьб, поступающих от научных учреждений, неправительственных организаций, коммерческих издательств и частных лиц, об использовании материалов Организации Объединенных Наций. Кроме того, нередко читатели, особенно старшие должностные лица, сами высказывают свои комментарии.

12. Инспекторы высказывают мнение о том, что Организация злоупотребляет возможностями публикации документов. Следует отметить, что одни департаменты, такие, как Департамент операций по поддержанию мира или Департамент общественной информации, обладают большей гибкостью, чем другие, в том, что касается средств, которые они используют для выполнения своих мандатов. В то же время очевидно то, что возможности публикации документов представляют огромную важность для большинства областей деятельности Секретариата. В конечном счете сами департаменты должны решать, какие возможности, кроме публикации документов, им следует использовать для выполнения мандатов, предоставленных им директивными органами.

13. В отношении обеспокоенности инспекторов по поводу издания одних и тех же документов в различных форматах следует подчеркнуть, что такое случается нечасто. Рабочий комитет Издательского совета прекрасно осознает необходимость избегать такого рода дублирование. Однако в ряде случаев издаваемые доклады становятся объектом повышенного и иногда непредвиденного интереса и спроса. Примером может служить документ под названием "Важнейшие тенденции:

глобальные изменения и устойчивое развитие", который был издан повторно в улучшенном оформлении с цветными диаграммами и графиками. Это было сделано по специальной просьбе государств-членов. Доклад Комиссии международного права сначала в сжатые сроки издается для его рассмотрения на Генеральной Ассамблее, а позднее включается в "Ежегодник Комиссии международного права" и становится частью официальных отчетов Комиссии. Для издания в такой форме требуется более тщательная сверка и точность.

14. Применение более мощных настольных редакционно-издательских средств и программ во всех языках и цифровых методов воспроизведения позволило обходиться без многих предварительных упрощенных вариантов "официальных отчетов", которые приходилось выпускать в прошлом, с тем чтобы соблюсти сжатые сроки подготовки документов. В этом году впервые не понадобилось выпускать предварительные варианты ежегодного доклада Генерального секретаря о работе Организации, доклада Совета Безопасности и нескольких других "дополнений" к "официальным отчетам Генеральной Ассамблеи". Те же ресурсы и такие же новые методы издательской работы были с успехом использованы для выпуска принятых Генеральной Ассамблеей в ходе основной части ее пятьдесят первой сессии резолюций в окончательной форме в качестве "официальных отчетов" в первую неделю апреля, в то время как в предыдущие годы это издание появлялось не ранее июля-августа.

15. Хотя инспекторы и высказали мнение о возможности решения проблемы дублирования публикаций между Организацией Объединенных Наций и организациями, не входящими в систему Организации Объединенных Наций, это будет сопряжено с трудностями. Так, отсутствует какая-либо систематизированная информация о предстоящих публикациях. Кроме того, возникает вопрос: кто вправе решать, какие издания объединить и/или от выпуска каких изданий отказаться и каким изданиям отдать предпочтение?

16. Рабочий комитет Издательского совета просил департаменты позаботиться о том, чтобы при включении дополнительных изданий в программу публикаций они не дублировали информацию, уже предоставляемую другими учреждениями и программами в рамках системы.

Рекомендация 2. В целях повышения значения публикаций для осуществления мандатов межправительственных органов и одновременного повышения финансовой эффективности издательской деятельности Генеральному секретарю следует представить обновленный доклад о политике в издательской области Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии. Генеральная Ассамблея в свою очередь должна провести подробную оценку существующей политики и практики издательской деятельности и может предложить любые необходимые изменения путем учета рекомендаций, представленных в настоящем докладе.

17. Доклад ОИГ был представлен в такие сроки, которые не позволили выработать новый документ о политике в издательской области для представления на текущей сессии Генеральной Ассамблеи. Следует подчеркнуть, что углубленный доклад Генерального секретаря о политике в издательской области (A/C.5/48/10), подготовленный под руководством Издательского отдела в сотрудничестве со всеми департаментами, предоставляющими материалы для опубликования, был распространен для рассмотрения Ассамблеей в октябре 1993 года. Хотя, к сожалению, он так никогда и не обсуждался, в своих нынешних рекомендациях эксперты широко опирались на указанный доклад. Некоторые из его положений устарели в результате структурной перестройки в Организации, а также политики изменений, проводимой в последние четыре года. Однако многие его выводы верны до сих пор и по-прежнему актуальны для любых обсуждений стратегии в области издательской деятельности. В качестве обновленных вариантов предыдущего программного документа можно рассматривать доклады Издательского совета о его работе в 1995 и 1996 годах, и их можно представить Генеральной Ассамблее.

18. В докладе ОИГ указывается на то, что в последние годы Генеральная Ассамблея не рассматривала вопрос о политике в издательской области. Это вызывает сожаление, и департаменты, представляющие материалы для опубликования, и Издательский совет приветствовали бы плодотворное обсуждение политики и практики в издательской области, особенно в контексте ряда предпринятых новых инициатив, о которых речь пойдет ниже. Например, Издательский совет обновляет многочисленные административные инструкции, касающиеся публикаций, на которые распространяется действие мер по контролю за документацией и ограничению ее объема. Совет также разрабатывает новые инструкции, в том числе инструкцию о публикации материалов в электронном формате. Составляется сборник этих новых и пересмотренных программных директив.

19. Инспекторы выразили мнение о том, что при разработке обоснованной, последовательной и конструктивной политики в области издательской деятельности следует учитывать и возможности использования электронных средств. Как уже отмечалось, это является целью Организации, и все департаменты добились значительных успехов в этой области. Издательский совет придает приоритетное значение изданию материалов Организации Объединенных Наций в электронных форматах и их распространению в электронных сетях. Действуя через свою Рабочую группу по электронным публикациям, учрежденную в 1994 году, Совет активно реагирует на проявляемый системой интерес к применению новых технологий в целях расширения читательской аудитории Организации. Подробная информация о многочисленных инициативах Организации в отношении электронных публикаций приводится в комментариях к рекомендации 14 ниже.

Рекомендация 3. Генеральному секретарю следует пересмотреть нынешнюю административную, управленческую и организационную структуру издательской деятельности и провести необходимые реформы в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Они могут включать возможное объединение ряда существующих функций и подразделений в более централизованную структуру на основе учета, в частности, таких требований, как рационализация и ускорение издательского процесса и обеспечение большей интеграции и координации.

20. Комментарии к данной рекомендации следует рассматривать вместе с комментариями к рекомендации 10, приводимыми ниже.

21. Функции Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию, Департамента общественной информации и Департамента по вопросам управления в издательской области не совпадают и не дублируют друг друга. Учрежденный механизм для координации, составления планов выпуска и контроля за публикациями включает еженедельные междепартаментские совещания, проводимые под председательством Секции контроля за документацией Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционного обслуживания. В ходе этих совещаний согласовываются планы выпуска публикаций, осуществляется контроль за их соблюдением и производится их корректировка. Можно было бы улучшить координацию издательской деятельности в контексте этих совещаний.

22. Процесс издания документов постоянно совершенствуется. Так, в целях повышения степени централизации деятельности по изданию "Сборника договоров" Группа по Сборнику договоров Секции технического редактирования и корректуры была переведена в Договорную секцию Управления по правовым вопросам. Эта мера может служить образцом возможной структурной перестройки, позволяющей повысить эффективность процесса издания материалов. Кроме того, в целях улучшения контроля за реализацией программы публикаций Группа по подготовке и координации выпуска публикаций была передана в прямое подчинение одному из старших сотрудников Службы изданий Департамента общественной информации.

23. Все заинтересованные департаменты согласились в том, что возможности для совершенствования пока не исчерпаны. В контексте реформы Организации можно провести обзор нынешней административной, управленческой и организационной структуры издательской деятельности в целях осуществления любых необходимых реформ, включая, возможно, большую централизацию структуры. В этой связи можно было бы рассмотреть предложение инспекторов о создании небольшой центральной группы, в рамках которой был бы объединен ряд существующих функций/подразделений. Следует отметить, что примеры координации усилий со стороны Всемирной организации здравоохранения, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Международной организации труда, которые привела ОИГ, представляют интерес и имеют практическое значение, но их применение в контексте Секретариата Организации Объединенных Наций, значительно более крупного и более универсального органа по сравнению с упомянутыми, будет сопряжено с трудностями.

Рекомендация 4. Генеральному секретарю следует укрепить Издательский совет, усовершенствовав его мандаты, а также его методы работы и практику, с тем чтобы дать ему возможность осуществлять эффективный общий контроль, надзор и координацию в дополнение к директивному руководству.

24. Хотя департаменты, представляющие материалы для опубликования, признают необходимость директивного руководства программой публикаций Секретариата и надзора за ее осуществлением, они вновь подчеркнули, что цель укрепления Издательского совета должна заключаться не в установлении контроля за их деятельностью, а в содействии ей. Они согласились в том, что выполнить содержащуюся в докладе рекомендацию, согласно которой Издательский совет должен просматривать все публикации и даже управлять процессом их выпуска, не представляется возможным. Экономическая комиссия для Европы охарактеризовала повышение степени централизации в целом как верный способ задержать и затруднить публикацию материалов, особенно издание экономических обзоров.

25. В апреле 1994 года был рассмотрен вопрос о некотором расширении мандата Издательского совета. В то время Совет принял решение не утверждать расширенный мандат до рассмотрения доклада об издательской политике (A/C.5/48/10) Генеральной Ассамблеи. Однако следует отметить, что предлагавшийся новый мандат ни в коей мере не предусматривал непосредственного контроля, который имели в виду инспекторы.

26. Дважды в год Совет проводит свои совещания на уровне глав департаментов с целью обсуждения вопросов издательской политики и принятия соответствующих решений. Совещания в таком составе – с участием представителей самого высокого уровня – стали проводиться с июня 1993 года. Обзор состава участников совещаний свидетельствует о том, что в значительном числе случаев большинству сотрудников старшего звена присутствовать на совещаниях не удавалось. В интересах дела Генеральной Ассамблеи, возможно, следовало бы принять решение о том, чтобы вернуться к старой системе, когда в совещаниях участвовал один представитель от каждого департамента, назначенный руководителем соответствующего департамента.

27. В состав Рабочего комитета Издательского совета, который проводит свои совещания раз в месяц, входят представители различных подразделений, занимающихся такими областями издательской деятельности, как редактирование, контроль за документацией, распространение, издание и координация, размножение и графическое оформление. Кроме того, по мере необходимости в совещаниях участвуют представители основных департаментов. На Комитет возложена координация планирования и надзор за осуществлением общей программы публикаций на двухгодичный период. Помимо обзора своей двухгодичной программы он обсуждает различные вопросы, касающиеся выпуска публикаций, включая дополнения к программе, предложения об

издании документов по контрактам, просьбы о перепечатке, использование средств для оплаты типографских работ по контрактам, инициативы в области применения электронных средств и вопросы, касающиеся символики.

28. Следует подчеркнуть, что ввиду широкого применения электронных методов в издательской сфере, а также выдвижения других многочисленных инициатив в этой области сфера деятельности Издательского совета заметно расширилась. В целях повышения эффективности своей работы Департамент общественной информации предложил укрепить секретариат Совета путем назначения секретаря одного из сотрудников старшего звена в качестве постоянного секретаря.

Рекомендация 5. Конкретные мандаты, которые обычно предусматриваются в резолюциях/решениях межправительственных органов, должны являться основным критерием планирования новых публикаций, а число публикаций, основанных на общих мандатах, должно быть сведено к минимуму.

29. Директивные органы редко выдают специальные мандаты на выпуск тех или иных публикаций, поскольку это считается мелким администрированием в отношении работы Секретариата. Однако в ряде случаев выдаются специальные мандаты на выпуск общеорганизационных периодических публикаций, таких, как "Ежегодник Организации Объединенных Наций". Кроме того, Генеральная Ассамблея предоставила Управлению по правовым вопросам специальные мандаты на выпуск многих из его уникальных специализированных публикаций, таких, как "Юридический ежегодник Организации Объединенных Наций" и "Краткое изложение решений, консультативных заключений и постановлений Международного Суда".

30. Общие мандаты являются важной основой для выпуска большого числа публикаций, особенно в социально-экономическом секторе. Необходимость подготовки большинства таких публикаций подтверждается путем принятия двухгодичных бюджетов по программам. Кроме того, некоторые публикации выпускаются в связи с необходимостью решения насущных проблем Организации Объединенных Наций. Было выражено мнение о том, что ограничение публикаций лишь теми, которые выпускаются во исполнение специальных мандатов, означало бы не принятие прагматического решения, а применение весьма рестриктивной меры, поскольку большинство резолюций и мандатов носит общий характер.

31. Хотя большинство выпускаемых Департаментом общественной информации документов можно характеризовать не как публикации, а как общие информационные материалы, следует упомянуть о том, что на него возложена общая задача глобального распространения информации о предназначении, роли и деятельности Организации. Такой общий мандат является уникальным и он позволяет Департаменту быстро и эффективно реагировать на изменение приоритетов в области информации. В своем докладе Целевая группа по переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации указала на то, что множественность задач, уже возложенных на Департамент общественной информации, служит серьезным препятствием на пути эффективной реализации стратегии в области коммуникации.

32. Все департаменты, предоставляющие материалы для опубликования, вновь заявили о том, что они придают большое значение сохранению определенной степени гибкости в отношении их программ публикаций. По их мнению, крайне важно, чтобы им была предоставлена свобода действий в выпуске ограниченного числа специальных публикаций, потребность в которых не могла быть оценена на этапе составления двухгодичной программы публикаций.

Рекомендация 6. Все предлагаемые программы публикаций должны проходить отбор до подготовки каждого бюджета по программам на двухгодичный период, сначала на уровне департаментов, а затем на уровне Секретариата (Издательский совет).

33. Эта рекомендация является отражением нынешней процедуры. Инструкции, касающиеся подготовки двухгодичных бюджетов по программам, включают также инструкции относительно заполнения установленных Издательским советом форм, в которых указываются предлагаемые публикации по каждому департаменту или управлению. Недавно в рамках разработки программы официальных публикаций на двухгодичный период 1998–1999 годов был проведен всеобъемлющий обзор и оценка публикаций всех департаментов и подразделений Секретариата. Все предложенные публикации прошли тщательный отбор в Департаменте и были представлены Рабочему комитету Издательского совета на рассмотрение. В ходе отбора в полной мере учитывались и финансовые последствия.

34. Хотя Издательский совет может осуществлять общее руководство и оказывать консультационную помощь, главную ответственность за свои материалы с точки зрения их содержания, финансовой эффективности и соответствия мандатам должны нести сами основные департаменты. Рабочий комитет Издательского совета отвечает за общее управление средствами, выделенными на оплату типографских работ по контрактам, и

поэтому при обзоре публикаций, предусмотренных программой на двухгодичный период, внимательно следит за расходованием средств на эти цели. Он также решает конкретные вопросы, касающиеся выпуска публикаций, однако при этом он не контролирует, да и не может контролировать содержание публикаций.

Рекомендация 7. В целях обеспечения прежде всего более жесткого бюджетного контроля за издательской деятельностью Организации Объединенных Наций Генеральному секретарю следует создать в рамках бюджета по программам новую систему, в соответствии с которой начиная с двухгодичного периода 2000–2001 годов для каждого департамента будет разрабатываться отдельная сводная бюджетная статья для издательской деятельности.

35. В настоящее время ассигнования на оплату типографских работ по контрактам выделяются по каждому бюджетному разделу, деятельность в рамках которого предусматривает выпуск публикаций. Отдельные этапы выпуска, такие, как редактирование, подготовка оригинала, графическое оформление, внутриорганизационная печать, распределение и т.п., включаются в те разделы бюджета, которые отражают соответствующие функции процесса выпуска публикаций. В целях обеспечения финансовой эффективности деятельность осуществляется в централизованном порядке. Без децентрализации такой деятельности до уровня департаментов будет сложно свести ассигнования на издательскую деятельность в одну сводную бюджетную статью в каждом разделе бюджета.

Рекомендация 8. Как правило, публикации не будут финансироваться по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций, если соответствующая публикация не предусмотрена бюджетной статьей, упомянутой в рекомендации 7, и не утверждена Генеральной Ассамблеей в рамках бюджета по программам.

36. Данная рекомендация отражает существующую оперативную процедуру. В программе публикаций Организации Объединенных Наций, как правило, отражены публикации, предложенные в бюджете по программам на двухгодичный период. Однако и в этом случае департаменты, готовящие материалы для публикации, вновь заявили о том, что важно сохранять определенную гибкость, которая позволяла бы эффективно реагировать как на изменение внешних условий, так и на меняющиеся потребности Организации. Как подчеркнул Департамент по экономическим и социальным вопросам, важно допускать возможность того, что в результате осуществления программы исследований в поддержку обсуждения в заседающих органах может быть подготовлена публикация, которая не была предусмотрена при разработке бюджета по программам. ЭСКЗА подчеркнула, что поскольку нормы, регулирующие планирование по программам, допускают добавление ограниченного числа мероприятий/публикаций по решению директивных органов или по инициативе департаментов, нормы, регулирующие выпуск публикаций, должны носить аналогичный характер. Кроме того, существует требование, что во всех случаях, когда какой-либо департамент или другое подразделение Секретариата предлагает добавить в свою программу на любой двухгодичный период какую-либо публикацию, ему необходимо получить предварительное согласие Рабочего комитета Издательского совета.

37. Здесь следует отметить, что в ходе долгосрочного бюджетного планирования не был предусмотрен быстрый прогресс в области размещения публикаций на "Интернет" и рост спроса на эти услуги, в результате чего у департаментов не оказалось достаточно ресурсов для выпуска публикаций в электронной форме.

Рекомендация 9. Решения основных директивных органов, содержащие просьбы о подготовке новой публикации (или публикаций) в дополнение к тем, которые утверждены в бюджете по программам, должны приниматься лишь после тщательного анализа, в частности,

информации о потенциальном дублировании и финансовых последствиях и должны включать указание предельных сроков.

38. Секретариат активно поддерживает эту рекомендацию, однако ее осуществление является обязанностью государств-членов. Как сообщает ЭСКАТО, она согласна с концепцией применения правила предельного срока при условии, разумеется, что данная публикация не является более приоритетным мероприятием. Управление по правовым вопросам отметило, что некоторые мандаты, выданные директивными органами много лет назад для удовлетворения потребностей, которых больше не существует, по-видимому, утратили свою актуальность.

Рекомендация 10. После утверждения публикации (публикаций) или программы (программ) публикаций Генеральной Ассамблеей весь издательский процесс (написание, редактирование, перевод, выпуск и продажа/распространение) должен планироваться на более скоординированной и комплексной основе.

39. Замечания по этой рекомендации следует рассматривать в связи с замечаниями по рекомендации 3 выше. Укрепление координации деятельности по подготовке публикаций – от написания до распространения – могло бы повысить их своевременность и, соответственно, их актуальность и спрос на них.

40. Вместе с тем при достижении указанной цели следует помнить о том, что в силу характера работы межправительственных органов и организаций настоятельно необходимо обеспечивать написание, редактирование, перевод, выпуск и распространение документации для заседающих органов к совещаниям, проводимым в конкретные даты, и практически всегда в ограниченные сроки. Необходимость возможно более эффективного выполнения этого требования и обуславливает тот относительно более высокий приоритет, который имеет деятельность по подготовке и обработке этой документации по сравнению с подготовкой и обработкой публикаций, за исключением случаев, когда сами эти публикации требуются для заседаний.

41. Эта практика делает весьма сложным установление твердых сроков выпуска публикаций, которые могут быть перенесены на более поздний период. Однако в любых предложениях по реорганизации издательского процесса необходимо учитывать эти факты.

42. В 1996 году Рабочий комитет Издательского совета сформировал междепартаментскую Группу по содействию распространению публикаций, которую возглавила Секция сбыта и маркетинга Департамента общественной информации. Задача Группы заключается в том, чтобы стать еще одним механизмом, который оказывал бы департаментам, готовящим материалы для публикации, помощь в планировании их публикаций. Она позволяет проводить неофициальный обмен информацией по вопросам планирования бюджетных ресурсов, художественного оформления и выпуска и рекламы конкретных публикаций, прежде чем они достигнут стадии производства.

Рекомендация 11. В качестве основы для издания публикаций эффективным с точки зрения затрат образом, а также основы для новой бюджетной системы, предлагаемой в рекомендации 7, Секретариату Организации Объединенных Наций следует разработать к концу 1998 года систему учета издержек, с тем чтобы он мог иметь информацию о полной стоимости публикаций (т.е. о прямых расходах и, в той степени, в которой это возможно, о косвенных расходах).

43. Секретариат в настоящее время проводит исследование по разработке системы учета издержек, в рамках которого будут рассмотрены вопросы прямых и косвенных издержек в связи с публикациями. Однако такая система отнюдь не обязательно будет предполагать, что в каждом разделе бюджета будут отражены потребности в ресурсах, связанные со всеми этапами выпуска публикации.

44. Например, Управление по правовым вопросам указало, что если расходы на набор и тиражирование "Сборника договоров Организации Объединенных Наций" (United Nations Treaty Series) известны, то о величине связанных с этим расходов по сбору и обработке информации "можно только гадать". По его мнению, эффективная система реалистичного учета издержек, связанных с издательской деятельностью, позволила бы Организации наиболее правильно устанавливать продажные цены.

Рекомендация 12. До введения системы учета издержек следует принять меры по ежегодному планированию объема типографских работ, пересмотреть существующую практику привлечения внешних подрядчиков к изданию публикаций и провести силами Секретариата обзор для обеспечения определенной гибкости в отношении использования счета для внешних типографских услуг, когда это целесообразно, для целей использования собственных типографий.

45. Все подразделения Секретариата поддерживают идею эффективного и рентабельного использования собственных типографских мощностей для выпуска публикаций. Обнадеживает тот факт, что Секция размножения документации в Центральном учреждении сейчас в состоянии выпускать высококачественные цветные документы и переплестать большие тома с меньшим ущербом для незамедлительного выпуска документации для заседающих органов. Однако переход на более активное использование внутренних типографских мощностей и расширение масштабов электронной обработки публикаций собственными силами имеют дополнительные последствия для уровня издержек. Издательский совет и департаменты, готовящие материалы для публикации, активно поддерживают рекомендацию Объединенной инспекционной группы о необходимости более гибко подходить к использованию средств, находящихся на счете 340 для внешних типографских услуг. Эти средства могли бы использоваться для частичного покрытия расходов, связанных с внутренними типографскими работами, таких, как оплата сверхурочных, приобретение бумаги и других предметов снабжения и специальных процессов, включая печатание многокрасочных пробных оттисков. Было бы хорошо, если бы Генеральная Ассамблея поддержала эту рекомендацию.

46. Более активному использованию собственных типографских мощностей могла бы способствовать практика перспективного планирования объема типографских работ. Однако показатели, устанавливаемые в начале двухгодичного периода, по-прежнему носят весьма условный характер, поскольку на протяжении двух лет даты представления публикаций нередко меняются в силу изменения уровня производственных мощностей и абсолютной необходимости работы с другими видами документации.

47. Можно было бы провести обзор существующей практики привлечения внешних подрядчиков к изданию публикаций, в ходе которого проанализировать вопрос рационализации процедур закупок.

Рекомендация 13. После внедрения системы учета издержек Секретариату следует сначала рассмотреть/пересмотреть вопрос о надлежащей форме выполнения типографских работ - использовании собственных или внешних типографий, тех и других, частичном привлечении внешних подрядчиков и т.д. - и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии соответствующее предложение.

48. Выполнение этой рекомендации будет зависеть от внедрения системы учета издержек. Как указывалось ранее, ввиду увеличения объема и тематики выпускаемых публикаций, тиражирование которых осуществляется силами собственных типографий, использование собственных типографских мощностей стало чрезвычайно важным средством достижения целей Организации в области издательской деятельности в период нехватки бюджетных средств. Хотя проведение углубленного рассмотрения вопроса о рентабельности внутренних типографских работ по сравнению с внешними услугами могло бы оказаться полезным, опыт свидетельствует о том, что в настоящее время разнообразные потребности Организации наилучшим образом удовлетворяются при разумном сочетании обеих форм выполнения типографских работ. При любом таком рассмотрении издержек, связанных с типографскими работами, необходимо учитывать оценку приобретения потенциала тиражирования документации по первому требованию.

Рекомендация 14. Ввиду потенциальных, а также доказанных преимуществ применения передовых технологий, включая издание электронных вариантов публикаций, Секретариату следует уделить больше внимания расширению применения таких технологий для процесса издательской деятельности и ускорить общий переход на различные формы электронных публикаций при уделении должного внимания возмещению издержек производства и доступу к такой электронной продукции в развивающихся странах.

49. В своем докладе инспекторы отмечают впечатляющий прогресс, достигнутый Секретариатом в использовании новых технологий как в процессе производства, так и в процессе распространения информации. Как указывалось ранее, изложенные в рамках этой рекомендации предложения уже являются признанными целями Секретариата и будут реализовываться всеми департаментами настолько активно, насколько это позволят имеющиеся ресурсы.

50. Подготовка базы для "электронизации Организации Объединенных Наций" была завершена 30 июня 1997 года, и к этому моменту все постоянные представительства в Нью-Йорке были подключены к "Интернет", их сотрудники прошли курс подготовки и получили доступ к информационной странице Организации Объединенных Наций и документам в системе на оптических дисках. Успех деятельности по выпуску электронных вариантов публикаций, и в частности по использованию ресурсов "Интернет", определяется беспримерной известностью Организации Объединенных Наций и интересом, уделяемым ей и ее деятельности во всем мире. Это существенно расширяет эффективный с точки зрения затрат доступ к материалам Организации и открывает возможности по экономии в будущем ресурсов Организации. Очевидно, что Организация

Объединенных Наций добилась существенного прогресса в этой области с момента создания своей информационной страницы в сети "Интернет" в качестве экспериментального проекта в июне 1995 года.

51. В ответ на необходимость повышения координации Департамент общественной информации создал небольшую секцию по планированию, разработке, созданию и ведению информационной страницы в сети "Интернет", содержащей большой объем интересной и актуальной информации. Эта секция, техническую помощь и поддержку которой оказывает Отдел информационно-технического обслуживания Департамента по вопросам управления, выступает в качестве координационного центра по всем проблемам и вопросам, касающимся информации в электронной форме. Эта секция продолжает оказывать помощь в организации информации для размещения в системе WWW и структуризации представляемых данных, а также разработала централизованную информационную страницу Секретариата Организации Объединенных Наций, содержащую ссылки на другие информационные страницы и gopher-серверы Организации Объединенных Наций. Секция также анализирует размещаемую информацию на предмет ее уместности и для выявления случаев возможного дублирования, ведет и обслуживает централизованную информационную страницу и координирует подготовку сотрудников в области графического оформления и обновления информационной страницы.

52. Были подготовлены директивные указания, озаглавленные "Руководящие принципы для лиц, предоставляющих информацию для размещения на информационной странице Организации Объединенных Наций" ("Guidelines for information providers on contributing information to the UN Home Page"). Кроме того, междепартаментская рабочая группа в Центральных учреждениях разработала, а Издательский совет в декабре 1996 года утвердил стратегический документ, озаглавленный "Интернет: ООН и будущее электронной информации" ("Internet: the UN and the electronic information future"). Последний включает обширное приложение с информацией об авторских правах и других вопросах интеллектуальной собственности, которое было предоставлено Управлением по правовым вопросам. Как руководящие принципы, так и стратегический документ были представлены Межучрежденческому совещанию по вопросам использования языков, документации и изданий в июне 1997 года.

53. Практически все публикации Секретариата создаются с помощью электронных систем и проходят через множество этапов производства в электронной (цифровой) форме. Впоследствии они могут издаваться в электронной форме или в качестве печатных публикаций. Однако документы в электронной форме обычно требуют конверсии или других операций с подготовленной в электронной форме публикацией.

54. Генеральная Ассамблея неоднократно выступала за возмещение издержек, связанных с подготовкой электронной продукции. В этих целях были разработаны услуги по подписке на пользование в интерактивном режиме "Сборником договоров Организации Объединенных Наций" (United Nations Treaty Series) и "Ежемесячным статистическим бюллетенем" (Monthly Bulletin of Statistics), и в настоящее время разрабатываются аналогичные услуги по подписке на пользование системой на оптических дисках. Государства-члены получают всю эту продукцию бесплатно, а для развивающихся стран разработана система множественных тарифов. Периодические публикации также выпускаются на КД-ПЗУ и продаются.

55. Продукция Организации Объединенных Наций, разработанная для использования только в сети "Интернет" (не выпускаемая в печатной форме), – это новый шаг в издании электронных публикаций, открывающий еще один вариант выпуска публикаций. Особенно впечатляющим примером подобного рода продукции является созданная Департаментом общественной информации на сервере ООН в "Интернет" учебная служба "CyberSchoolBus", отмеченная рядом наград. На этой красочной и содержательной странице размещаются проекты в режиме реального времени, еженедельные викторины и учебные материалы для преподавателей, учащихся и широкой общественности.

56. В настоящее время издание документов в электронной форме практически повсеместно в издательской индустрии рассматривается не как альтернатива выпуску публикаций в бумажной форме, а как дополнение к нему. В этой связи следует помнить о том, что государства-члены постановили, что печатные материалы должны сохранять свое значение в обозримом будущем, поскольку распространение информации электронными средствами по-прежнему обеспечивает охват лишь незначительной части заинтересованных лиц. По этой причине печатные публикации сохраняют свое значение как справочные материалы и документы, распространяемые среди делегаций.

57. Хотя содержащуюся в докладе ОИГ положительную оценку издания документов в электронной форме можно только приветствовать, необходимо в то же время подчеркнуть, что эта деятельность в настоящее время носит характер дополнительной функции, возложенной на Секретариат. Публикации сначала издаются в печатном виде, а подготовка электронных версий требует дополнительной работы и ресурсов. В этой связи Секретариат в настоящее время работает над выполнением возложенного на него Генеральной Ассамблеей мандата по переводу в цифровую форму старых публикаций, таких, как Официальные отчеты Совета Безопасности, для использования в виде КД-ПЗУ или в системе на оптических дисках. Вместе с тем одним из следствий быстрого прогресса в области издания Секретариатом публикаций в электронной форме стало то, что в процессе составления бюджета практически не были предусмотрены средства на эту важную деятельность.

Рекомендация 15. Когда это целесообразно, Секретариату следует содействовать заключению договоренностей о сотрудничестве, в частности в области издания совместных публикаций Секретариатом Организации Объединенных Наций и другими подразделениями, с тем чтобы поощрять издание единых и сводных публикаций по идентичным или аналогичным темам.

58. Как предусмотрено в обсуждаемых в настоящее время реформах, активизация сотрудничества между различными органами системы Организации Объединенных Наций в основных областях расширит возможности для совместной деятельности в ряде областей, включая публикации.

59. Согласно сообщениям департаментов, готовящих материалы для публикации, рекомендуемые инспекторами договоренности о сотрудничестве в настоящее время реализуются на практике и пользуются широкой поддержкой. Сотрудникам Организации Объединенных Наций предлагается поддерживать постоянные контакты с должностными лицами аналогичного уровня в других организациях системы в целях, в частности, подготовки совместных публикаций. ЭСКЗА отметила, что вопросу общесистемной консолидации публикаций по вопросам аналогичного характера должно уделяться

серьезное внимание, хотя выпуск различных публикаций, касающихся аналогичных вопросов, не всегда должен рассматриваться негативно. Такие публикации могут рассматривать одни и те же вопросы с различных точек зрения и различаться по своему охвату. Однако любая консолидация должна производиться на этапе планирования, и для того, чтобы сделать ее практически осуществимой, ЭСКЗА предложила начать консолидацию с периодических публикаций, поскольку их можно выявить заблаговременно. Департамент по экономическим и социальным вопросам считает, что, поскольку различные программы неизбежно имеют разную направленность и круг рассматриваемых вопросов, данная рекомендация должна пониматься как подлежащая осуществлению "при необходимости".

60. В связи с подготовкой междисциплинарных/совместных публикаций с участием других региональных комиссий или подразделений Европейская экономическая комиссия предлагает обеспечить соблюдение трех критериев: решение должно приниматься заинтересованными учреждениями добровольно; публикация должна преследовать цель изложения различных мнений и опыта практической деятельности по конкретным вопросам; и сроки подготовки публикаций должны быть реалистичными и согласованы участвующими организациями.

61. Эта рекомендация ОИГ могла бы быть рассмотрена в рамках существующих межучрежденческих координационных механизмов.

Рекомендация 16. Секретариату следует ежемесячно или по крайней мере ежеквартально готовить и рассматривать доклады о поступлениях от продажи публикаций, в том числе об общих поступлениях по различным каналам продажи.

62. Эту рекомендацию можно только приветствовать, поскольку регулярное представление своевременных и точных ведомостей поступлений от продажи публикаций настоятельно необходимо Секции сбыта и маркетинга Департамента общественной информации для эффективного функционирования. Расширение сотрудничества в рамках Секретариата в сочетании с техническими возможностями, которые открывает использование Комплексной системы управленческой информации (ИМИС), должны сделать возможным регулярное и своевременное представление этой необходимой информации в соответствии с данной рекомендацией ОИГ. Необходимо также обеспечить сбор аналогичной информации в отношении лицензионных платежей, получаемых от проектов использования внешних типографских услуг.

Рекомендация 17. Секретариату следует пересмотреть существующую методику использования поступлений от продажи публикаций с целью более рационального использования поступающих от продажи публикаций доходов при введении стимулов для более экономичной организации издательской деятельности и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии предложение в целях уделения внимания более гибкому использованию поступлений от продажи публикаций и связанному с этим созданию фонда или счета самоокупающихся публикаций.

63. Поступления от продажи публикаций идут на покрытие издержек, связанных с деятельностью по их сбыту, рекламе и распределению, которая осуществляется Секцией сбыта и маркетинга в интересах департаментов, готовящих материалы для публикации. В Общий фонд возвращаются только чистые поступления. Это никоим образом

не противоречит указанной рекомендации ОИГ и существующей практике Организации: единственное отличие заключается в том, что такие расходы не отражаются в отдельных разделах бюджета.

64. С другой стороны, предложение обеспечить более гибкое использование поступлений от продажи публикаций получило широкую поддержку среди департаментов, готовящих материалы для публикации, и других подразделений. Это предложение было подробно изложено в вышеупомянутом докладе 1993 года о политике в издательской области (A/C.5/48/10). Департаменты заявили о необходимости получения части поступлений от продажи своих публикаций для использования на конкретные цели, связанные с издержками на подготовку публикаций. Кроме того, программа продаж в настоящее время носит ограниченный характер, поскольку увеличение чистых поступлений отнюдь не обязательно приводит к соразмерному росту бюджетных ресурсов, необходимых для расширения ее деятельности. Рекомендацию о продолжении изучения возможности предоставления ресурсов в распоряжение департаментов, готовящих материалы для публикации, на цели подготовки продукции, ведения баз данных, покрытия первоначальных издержек и проведения других мероприятий в целях увеличения объема поступлений от продаж, можно только приветствовать. В настоящее время этот вопрос обсуждается Группой по содействию распространению публикаций Издательского совета, и соответствующее предложение может быть подготовлено и представлено на рассмотрение Генеральной Ассамблеи.

65. В этой связи следует отметить, что, как указала ОИГ в своем докладе, в рамках системы Организации Объединенных Наций существует ряд организаций, у которых имеется фонд или счет публикаций, финансируемый главным образом за счет поступлений, получаемых от продажи публикаций.

Рекомендация 18. Секретариату следует активизировать и систематизировать рекламу продающихся публикаций в целях получения Организацией Объединенных Наций максимальной финансовой прибыли.

66. В этой рекомендации признается важность деятельности по сбыту и маркетингу, а также необходимость активной рекламы продающихся публикаций. Маркетинг является одной из ключевых функций в рамках сбытовой деятельности, и будет продолжаться внедрение новаторских подходов к продаже публикаций Организации Объединенных Наций. Широкий круг использующихся в настоящее время рекламных мероприятий включает: рекламу в средствах массовой информации; обзоры книг; прямую рассылку почтовой рекламы; выпуск каталога продаж, который, в частности, распространяется через "Интернет"; участие в книжных ярмарках, выставках и конференциях Организации Объединенных Наций; сбыт электронной продукции; обследование пользователей; и "программу заимствования", ориентированную на профессорско-преподавательский состав. Департаментам, готовящим материалы для публикации, предлагается тесно сотрудничать друг с другом для обеспечения успешного сбыта их публикаций. Вместе с тем следует подчеркнуть, что маркетинг – это дорогостоящее занятие и что, соответственно, должны быть выделены необходимые средства для выполнения этой функции.

67. Следует отметить, что причина рекламы продающихся публикаций Организации Объединенных Наций выходит за рамки чисто коммерческой цели получения Организацией максимальной финансовой прибыли. Продажа по каналам сбыта обеспечивает

систематическое и поддающееся количественной оценке распространение уникальной интеллектуальной продукции Организации Объединенных Наций во всем мире. Информация о продаже публикаций может служить важным показателем реального интереса, проявляемого к данной продукции. Такой рыночный показатель коммерческой ценности может давать более достоверную информацию о том, насколько ценными считают пользователи те или иные публикации, чем обследование читательской аудитории. Было высказано мнение, что сбыт и маркетинг публикаций должны рассматриваться как неотъемлемая часть издательского процесса, а не, как это часто бывает, как дополнительная деятельность, решение о которой принимается на более позднем этапе. В этих целях следует поощрять деятельность по расширению в этой области возможностей для более гибкого участия в подготовке публикаций для последующего сбыта за счет части поступлений от их продажи, по выбору рынков и сегментов рынка и по разработке соглашений о сотрудничестве с некоммерческими и частными организациями, занимающимися издательским делом.

68. В то же время следует подчеркнуть, что цель возмещения издержек "не должна иметь приоритет над целью распространения". Управление по правовым вопросам высказало мнение, что в области международного права особенно важно обеспечить бесплатное распространение информации среди учреждений и физических лиц в развивающемся мире. Например, в случае Департамента общественной информации бесплатное распространение некоторых видов его материалов имеет решающее значение для выполнения его мандата в области общественной информации.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

69. Несколько департаментов, готовящих материалы для публикаций, выразили мнение, что, хотя мандат Объединенной инспекционной группы заключался в проведении всеобъемлющего обзора "того, в какой степени можно повысить финансовую эффективность периодических публикаций", в подготовленном в результате проделанной работы докладе не проводится различия между периодическими и непериодическими публикациями, информационными бюллетенями и электронной продукцией.

70. Кроме того, департаменты высказали мнение о том, что в докладе следовало рассмотреть ряд дополнительных моментов, имеющих отношение к издательской деятельности. Поскольку публикации во многом определяют представление широкой общественности об Организации и способствуют широкому распространению результатов важной основной деятельности, по мнению Департамента по экономическим и социальным вопросам, контроль и гарантии качества должны занимать видное место в любой оценке издательской программы и политики Организации. В этой связи ЭСКЗА предложила выделять часть бюджетных ресурсов на выплату гонораров коллегии специализированных читателей, которые оценивали бы ряд отобранных ключевых публикаций по каждой организации.

71. Департамент по экономическим и социальным вопросам отмечает также, что необходимо пересмотреть существующие функции директивных органов и подразделений Секретариата по подготовке обширных списков лиц и организаций, бесплатно получающих публикации ООН. По его мнению, необходимо подготовить дополнительную рекомендацию по этому вопросу.

72. Еще один вопрос, который инспекторы не затронули, – это важность обеспечения соблюдения авторских прав. Материалы Организации Объединенных Наций все чаще переиздаются и продаются без ее разрешения, особенно с использованием электронных средств. Это – проблема, которую система должна безотлагательно решить. Секретариат Издательского совета

подготовил анкету для распространения среди других учреждений и программ системы в целях изучения их опыта в этой области и возможного содействия в разработке единых ответных мер.

73. Процедуры надзора и контроля обеспечивают постоянное внесение изменений в этот сложный процесс. В докладе ОИГ содержатся рекомендации, позволяющие добиться еще большего его совершенствования. Всестороннее рассмотрение этих рекомендаций могло бы, несомненно, привести к повышению эффективности и результативности издательской деятельности Организации.
